

# Perspektivenwechsel? Changement de perspectives? Cambiamento di prospettive?

## Nationale Tagung der Eidgenössischen Ausländerkommission

29. November 2007, Zentrum Paul Klee Bern

Integration gilt als eines der zentralen Zukunftsthemen der Bundespolitik, Integrationsmassnahmen werden in umfassenden Paketen verabschiedet, und unterschiedlichste Akteure haben sich Ziele gesetzt, die der gesellschaftlichen Kohäsion dienen sollen. Wie sind diese Bemühungen einzuschätzen? Handelt es sich lediglich um alten Wein in neuen Schläuchen? Oder hat in der Tat eine neue Ära begonnen? Die EKA geht diesen Fragen am Beispiel der Bedeutung der Medien und anhand eines Rück- und Ausblicks auf die Integrationspolitik der Schweiz nach.

### Medien im Fokus

Die mediale Öffentlichkeit kann als Abbild gesellschaftlicher Diskussionskultur verstanden werden. Welche Rolle spielen die Medien im Zusammenhang mit Integration? Können sie dazu beitragen, dass der Vielfalt der Schweiz in der Berichterstattung und der Darstellung der Migrationsbevölkerung Rechnung getragen wird? Wie beurteilen Medienschaffende selbst ihre Einflussmöglichkeiten und wo sehen sie Ansätze, um Veränderungsprozesse mitzugestalten?

### Visionen für die Zukunft

Nach 37 Jahren endet das Mandat der EKA in seiner bisherigen Form. Die EKA wird auf Anfang 2008 mit der Eidgenössischen Kommission für Flüchtlingsfragen EKF zusammengelegt. Aus Anlass ihrer letzten Jahrestagung lädt die EKA dazu ein, gemeinsam mit Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft Visionen für eine künftige Integrations- und Migrationspolitik der Schweiz zu diskutieren. An der Diskussion beteiligen sich Fulvio Caccia, Rosmarie Simmen und Francis Matthey, die in den letzten Jahrzehnten die EKA präsidierten und die die schweizerische Integrationspolitik entscheidend mitgeprägt haben.

■ Die Tagung findet am Donnerstag, 29. November 2007, 10 bis 16 Uhr, im Zentrum Paul Klee Bern statt.

Detailprogramm: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

Zum Thema Medien und Integration hat die EKA 2007 Empfehlungen erarbeitet. Sie werden im November veröffentlicht. Download und Bestellung auf [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

## Journée nationale de la Commission fédérale des étrangers

29 novembre 2007, Centre Paul Klee Berne

L'intégration constitue l'un des thèmes d'avenir prépondérant en matière de politique de la Confédération; les mesures d'intégration sont adoptées sous forme de vastes «paquets» et les acteurs les plus divers se sont fixé des objectifs qui devraient contribuer à la cohésion sociale. Comment apprécier ces efforts? Est-ce l'art de faire du neuf avec du vieux? Ou est-ce une nouvelle ère qui a réellement commencé? La CFE se penche sur ces questions avec l'exemple de l'importance des médias et en portant un regard vers le passé et le futur de la politique d'intégration de la Suisse.

### Les médias en point de mire

Ce que relatent les médias reflète à la manière d'un miroir la culture de notre société en matière de débats. Quel rôle nos médias jouent-ils dans le contexte de l'intégration? Sont-ils aptes à contribuer à ce que soient prises en compte la diversité qui existe dans notre pays et la représentation de la population migratoire? Que pensent les journalistes de leur propre pouvoir d'influence sur l'opinion publique et où discernent-ils des pistes en vue de co-aménager des processus de changement?

### Visions pour l'avenir

Après 37 ans d'existence, le mandat de la CFE prend fin sous sa forme actuelle. Début 2008, la CFE fusionnera avec la Commission fédérale des réfugiés CFR. A l'occasion de sa dernière Journée annuelle, la CFE invite à débattre le thème des visions pour une future politique d'intégration et de migration de notre pays avec des personnalités issues du monde économique, scientifique et de la société civile. Fulvio Caccia, Rosmarie Simmen et Francis Matthey – qui tous trois ont présidé la CFE au cours de ces dernières décennies et ont marqué de leur empreinte la politique d'intégration suisse de manière décisive – participeront à ces débats.

■ La Journée aura lieu le jeudi, 29 novembre 2007, de 10h00 à 16h00, au Centre Paul Klee à Berne.

Programme détaillé: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

La CFE a élaboré des recommandations sur le thème «Les médias et l'intégration». Elles seront publiées en novembre 2007. Téléchargement et commande: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

## Giornata nazionale della Commissione federale degli stranieri

29 novembre 2007, Centro Paul Klee Berna

L'integrazione è uno dei temi d'avvenire preponderanti in materia di politica della Confederazione; le misure d'integrazione sono adottate sotto forma di ampi «pacchetti» e gli attori più disparati si sono posti obiettivi tesi a concorrere alla coesione sociale. Come valutare tali sforzi? Vino nuovo in vecchie botti oppure è davvero l'inizio di una nuova era? La CFS si china sulla questione concentrandosi sull'esempio dei media e guardando al passato e al futuro della politica d'integrazione della Svizzera.

### I media sotto la lente

Quanto riportato dai media riflette, un po' come uno specchio, la cultura discorsiva della nostra società. Quale ruolo esplicano i nostri media nel contesto dell'integrazione? Sono in grado di veicolare la molteplicità della realtà del nostro Paese e la visione della popolazione migratoria? Cosa pensano i giornalisti del loro potere d'influenza sull'opinione pubblica? Dove scorgono possibili piste per partecipare ai processi di cambiamento?

### Visioni d'avvenire

Dopo 37 anni di attività, il mandato della CFS nella sua forma attuale prenderà fine. All'inizio del 2008, la CFS sarà riunita, con la Commissione federale dei rifugiati CFR, in un'unica Commissione federale della migrazione. In occasione della sua ultima Giornata annuale, la CFS invita a discutere attorno alle visioni per una futura politica d'integrazione e migratoria del nostro Paese. Alla discussione sono invitate personalità di spicco del mondo economico, scientifico e della società civile. Parteciperanno ai dibattiti Fulvio Caccia, Rosmarie Simmen e Francis Matthey. Tutti e tre hanno presieduto la CFS nel corso degli ultimi decenni, conferendo un'impronta decisiva alla politica d'integrazione della Svizzera.

■ La Giornata si terrà giovedì, 29 novembre 2007, dalle 10:00 alle 16:00, al Centro Paul Klee a Berna.

Programma dettagliato: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

La CFS ha elaborato delle raccomandazioni sul tema «Media e integrazione» che saranno pubblicate nel mese di novembre 2007. Download e ordinazioni: [www.eka-cfe.ch](http://www.eka-cfe.ch)

■ 1982 Volksabstimmung  
zum Ausländergesetz.

